



Stadtrat

Aus den Verhandlungen des Stadtrats

Der Stadtrat hat sich unter anderem mit folgenden Geschäften befasst:

Kreditfreigaben

- Sportanlagen Obere Au, Mobiles Eisfeld Quaderwiese, Saison 2016/17; Fr. 450 000.–
- Unterhalt Untertorer Mühlbach; Instandstellung Einlauf in den Rhein; Fr. 105 000.–
- Baulicher Unterhalt Kanalisation Tiefbaudienste, Neubau Kanalisation Malixerstrasse; Fr. 95 000.–

Baubewilligungen

- Stadt Chur, vertreten durch Erhard Konrad dipl. Arch. ETH/SIA Architekturbüro, Chur, für Friedhof Hof, Neubau hindernisfreier Zugang mit Rampe und Treppe
- Stadt Chur, vertreten durch Hochbaudienste, für Sportanlagen Obere Au, Neubau Kunstrasen Spielfeld mit Zufahrt und Ballfangzäunen mit Heckenentfernungsgesuch, Grossbruggerweg
- Silvio Brassler und Gabriela Brassler-Adrutt, Chur, vertreten durch Architekturbüro Stefan Wolf, Chur, für Neubau zwei Einfamilienhäuser mit Einstellhalle und Aussenparkplatz, Carmennaweg 15a, 15b
- Baugesellschaft Anemonenweg, vertreten durch Jürg Erni, Architekturbüro, für Neubau Mehrfamilienhaus mit unterirdischer Einstellhalle und Zufahrt von der Unteren Plessurstrasse, Untere Plessurstrasse 118

Einwohnerdienste

Identitätskarte

Für Reisen im europäischen Raum und zur Bestätigung der Identität im Inland

- Erwachsene Fr. 65.–
gültig 10 Jahre
- Kinder und Jugendliche bis 18 Jahre Fr. 30.–
gültig 5 Jahre
- zuzüglich Portokosten pro Ausweis Fr. 6.–

Die Identitätskarte wird weiterhin ohne elektronisch gespeicherte Daten ausgestellt. Einwohner der Stadt Chur können diese bei den Einwohnerdiensten beantragen.



Immer ein Erlebnis: eine Fahrt mit dem Churer «Tram», der Arosabahn.

Bild Yvonne Bollhalder

Lieferzeit

Die Frist für die Zustellung des Ausweises beträgt 10 Arbeitstage ab Genehmigung des Antrags durch die zuständige Behörde.

Einwohnerdienste der Stadt Chur

Stadthaus, Masanserstrasse 2

1. Obergeschoss

Schiessen

Schiesspflicht 2016

Die Schiesspflicht/das Obligatorische 2016 kann auf der Schiessanlage Rossboden an folgendem Tag geschossen werden:

Distanzen: 300 m Gewehr und 25 m Pistole
Nachschiesskurs, Samstag, 29. Oktober, Sektor rechts nur 300 m, 8.30–12.00 Uhr

Schalteröffnung jeweils 30 Minuten vor Schiessbeginn.

Der Schütze muss Folgendes mitbringen

- persönliches StGw90 und/oder Pist75
- Gehörschutz
- Leistungsausweis/Schiessbüchlein
- Pisa-Blatt

Amtliche Texte an:
stabl@somedia.ch

Stadtpolizei

Längere Öffnungszeiten für Ladengeschäfte während des Weihnachts- und Christkindlimarkts 2016

Gestützt auf die einschlägigen kantonalen und kommunalen Vorschriften sowie vorbehältlich arbeitsrechtlicher Bestimmungen und Auflagen des Arbeitsinspektorates des Kantons Graubünden, werden durch die Stadtpolizei Chur anlässlich dem Weihnachts- und Christkindlimarkts 2016 auf dem gesamten Stadtgebiet für Ladengeschäfte weitergehende Öffnungszeiten, wie nachfolgend aufgeführt, bewilligt.

Freitag, 25. November 2016, bis 21 Uhr
Samstag, 26. November 2016, bis 19 Uhr
Samstag, 3. Dezember 2016, bis 19 Uhr
Samstag, 10. Dezember 2016, bis 19 Uhr
Samstag, 17. Dezember 2016, bis 19 Uhr

Bewilligungsfreie

Verkaufssonntage 2016

Als bewilligungsfreie Verkaufssonntage werden der 11. und der 18. Dezember 2016 bestimmt. An diesen beiden Sonntagen dürfen die Läden der Detail- und Dienstleistungsbetriebe auf Stadtgebiet von 12 bis 18 Uhr offen halten.

Am Samstag ist die gesetzliche Ladenschlusszeit auf 18 Uhr festgesetzt.

Hochbaudienste

Bauausschreibungen

Öffentliche Planaufgabe: 21. Oktober–10. November 2016

Auflageort: Empfang Departement 3, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. OG

Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis 10. November 2016 schriftlich und begründet bei den Hochbaudiensten Stadt Chur, Bausekretariat, Stadthaus, Masanserstrasse 2, einzureichen.

Bauherrschaft Bauobjekt

Garage Rageth, Chur **Rossbodenstrasse 10, Kataster Nr. 5432 (BR 9014)**
Teilabbruch und Neugestaltung Eingang sowie Neubau frei stehende Aussenmauer

Dolores Büchele-Dumoulin, Chur **Susenbühlstrasse 12, Kataster Nr. 5393**
Umgebungsanpassungen auf der Südwestseite

Roc Sonder, Chur **Adlerweg 7, Kataster Nr. 6988**
Neubau Sitzplatzüberdachung im Erdgeschoss

Johann und Edith Crottogini-Kohler, Chur **Nordstrasse 5, Kataster Nr. 6154**
Neubau Sitzplatzüberdachung im Attikageschoss

Dominik und Rea Baur-Caviezel, Chur **Mattenweg 19, Kataster Nr. 3897**
Innere Umbauten mit Fassadenänderungen

Sandie Sumner Pahl, Chur **Allemannweg 6, Kataster Nr. 1313 (BR 7033)**
Neubau Autounterstand auf der Südwestseite

Melanie Federspiel und Markus Willi, Chur **Campodelsweg 35, Kataster Nr. 12015**
Neubau Versickerungsanlage für Abwasser

Baugesellschaft Schützenweg, Chur **Schützenweg 13c, Kataster Nr. 12936**
Innere Umbauten im Untergeschoss mit Fassadenänderungen sowie Zweckänderung Keller in Wohnräume

Marco Altstätter, Chur **Araschgerstrasse 74, Kataster Nr. 12277**
Neubau Luftwasser-Wärmepumpe mit Aussengerät auf der Westseite

Kaifan AG, Chur **Industriestrasse 7, Kataster Nr. 1911 (BR 5859)**
Neubau Fahrzeugwaage

Bürgergemeinde Chur, Chur **Deutsche Strasse, Kataster Nr. 591**
Zweckänderung Munitionsmagazin in Lageraum für zivile Nutzung

Bürgergemeinde Chur, Chur **Deutsche Strasse, Kataster Nr. 609**
Zweckänderung Sprengmittelmagazin in Lageraum für zivile Nutzung

Bestattungen/Friedhöfe

Gräberabruf 2016 auf den Friedhöfen Fürstenwald, Hof, Masans und Totengut

Folgende Gräber werden auf Ende 2016 abgerufen:

- Friedhof Fürstenwald**
- Reihengräber Erdbestattung Bestattungsjahr 1996 Erstbelegung Feld 1
 - Reihengräber Urnenbestattung Bestattungsjahr 1996 Erstbelegung Feld 2
 - Reihengräber Erdbestattung Bestattungsjahr 1996 Erstbelegung Feld 3
 - Reihengräber Urnenbestattung Bestattungsjahr 1996 Erstbelegung Feld 4
 - Urnennischen Bestattungsjahr 1996 Erstbelegung
- Friedhof Hof**
- Reihengräber Urnenbestattung Bestattungsjahr 1996 Erstbelegung Feld 6
 - Reihengräber Erdbestattung Bestattungsjahr 1996 Erstbelegung Feld 7

- Friedhof Masans**
- Reihengräber Urnenbestattung Bestattungsjahr 1996 Erstbelegung Feld 2
 - Reihengräber Urnenbestattung Bestattungsjahr 1996 Erstbelegung Feld 3

- Friedhof Totengut**
- Reihengräber Urnenbestattung Bestattungsjahr 1996 Erstbelegung Feld 2
 - Reihengräber Erdbestattung Bestattungsjahr 1996 Erstbelegung Feld 2

Die Grabmäler, Pflanzen usw. sind bis zum 31.12.2016 zu entfernen. Nach Ablauf der Frist

Notfalldienste

- **Sanitätsnotruf 144**
Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144
- **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**
Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden
- **Apotheken in der Stadt Chur**
- **Amavita-Apotheke** **Tel. 058 851 32 44**
Bahnhofpassage
*Mo–Sa 7.00–20.00,
Sonn- und Feiertage 8.00–18.00
- **Amavita-Apotheke Landi** **Tel. 058 851 32 51**
Grabenstrasse 15
*Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,
Sa 8.00–16.00
- **Apollo-Apotheke** **Tel. 081 284 15 24**
Badusstrasse 10
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
- **Apotheke Dr. Villa** **Tel. 081 253 41 41**
Gürtelstrasse 10
*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,
Sa 8.00–17.00
- **Coop Vitality Apotheke** **Tel. 081 252 11 83**
Raschärenstrasse 35
*Mo–Do 9.00–19.00, Fr 9.00–20.00,
Sa 8.00–18.00
- **Fortuna-Apotheke** **Tel. 081 284 20 22**
Tittwiesenstrasse 55
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–13.00
- **Giacometti-Apotheke** **Tel. 081 284 18 18**
Giacomettistrasse 32
*Mo–Fr 8.00–12.00, 14.00–18.30,
Sa 8.00–16.00
- **Grischuna-Apotheke** **Tel. 081 252 80 80**
Postplatz
*Mo–Fr 8.00–18.30,
Sa 8.00–17.00
- **Lacuna-Apotheke** **Tel. 081 284 55 05**
Belmontstrasse 1
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00
- **Löwen-Apotheke** **Tel. 081 252 11 36**
Reichsgasse 69
*Mo–Fr 9.00–12.00, 13.45–18.00,
Sa geschlossen
- **Montalin-Apotheke** **Tel. 081 284 35 55**
Ringstrasse 88
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–17.00
- **Raetus-Apotheke** **Tel. 081 250 15 15**
Bahnhofstrasse 14
*Mo–Fr 7.30–20.00,
Sa 7.30–18.00
- **St.-Martins-Apotheke** **Tel. 081 252 14 94**
Obere Gasse 10
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
- **Steinbock-Apotheke** **Tel. 081 252 26 80**
Quaderstrasse 16
*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,
Sa 8.00–16.00
*Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die Notfallapotheke über Tel.-Nr.144 erfragt werden.
Dienststaxe Fr. 15.–, Nachtdienststaxe ab 21.00 Uhr Fr. 35.–, bei ärztlichen Rezepten Notfallpauschalen LOA.
- **Psychiatrischen Dienste Graubünden**
24-Stunden am Tag erreichbar. **Tel. 058 225 25 25**
- **Zahnärztlicher Notfalldienst**
Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
- **Bestattungsamt Chur** **Tel. 081 254 47 66**
Stadthaus, Masanserstrasse 2
Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00
Wochenende und Feiertage:
Tel. 081 254 47 66

verfügt die Stadt über die nicht entfernten Grabausstattungen (Art. 19 des Bestattungs- und Friedhofgesetzes der Stadt Chur). Die Grabmäler dürfen nur im Auftrag der Angehörigen abgeräumt werden. Wir bitten Sie, das Abräumen von Grabmälern der Stadtgärtnerei zu melden. Telefon 081/254 47 66.

Zivilstandsamt

Region Plessur

Zivilstandsamt

Das Zivilstandsamt Plessur bleibt am Freitag, 21. Oktober 2016, den ganzen Tag geschlossen.

Kirchen

Evangelische Kirchgemeinde Chur

Weitere Informationen finden Sie unter www.chur-reformiert.ch

Sonntag, 23. Oktober

Martinskirche

10.00 Uhr **Gottesdienst**
Pfarrer Erich Wyss
Taufe von Lena Flurina Börlin und Henri Thöny
Phil 1,3–11

Martinskirche

11.15 Uhr **Orgelmatinée**
«Orgelmusik aus Graubünden» mit Stephan Thomas

Comanderkirche

10.00 Uhr **Gottesdienst**
Pfarrer Alfred Enz
Thema: «Mit Gottes Segen auf dem Weg»; Psalm 121

Kirche Masans

10.00 Uhr **Gottesdienst**
Pfarrerin Gisella Belleri
Taufe von Miro Rüttener und Flurin Meister
Thema: «Gottes Ja gilt»; 1 Mose 6–9

Kollekte: für Blaues Kreuz GR

Kapelle Waldhaus

9.30 Uhr **Gottesdienst**
Pfarrer Rolf Bärtsch

Mittwoch, 26. Oktober

Kirchgemeindehaus Masans

19.15 Uhr **Frauen feiern Gottesdienst**
«Bildmeditation»

Donnerstag, 27. Oktober

Kirchgemeindehaus Comander

6.45 Uhr **Frühgebet**

Martinskirche

12.00 Uhr **Das offene Ohr am Mittag**
mit Pfarrer Erich Wyss

Regulakirche

12.00 Uhr **Offenes Taizésingen**
mit Pfarrerin Christina Tuor und Regina Wilms (12 bis 12.30 Uhr)

Kathedrale

19.00 Uhr **Andachten am Donnerstag – ökumenische Taizéandacht in der Krypta**
mit Pfarrerin Christina Tuor,
Musik: Flötenkreis

Abdankung und Seelsorge

Für Abdankungen und Seelsorge vermittelt Ihnen das Bestattungsamt, Tel. 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende.

Begegnungscafé

Di, 25.10., 9 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, gemütliches Beisammensein

Kantorei St. Martin

Di, 25.10., 19.45 Uhr, Aula Quaderschulhaus

Kirchenchor Comander

Di, 25.10., 20 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander

Wanderung für Seniorinnen und Senioren

Do, 27.10., Abschlusswanderung, je nach Witterung von wo? bis Domat/Ems. Wir essen im Restaurant. Genauere Auskunft über die Wanderung bei der Anmeldung am Mittwoch, 26. Oktober, Tel. 081 284 19 01

KiK.

Infos erhalten Sie unter Tel. 081 252 22 92.
KiK. Masans
Montag, 16.30 bis 17.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Masans
KiK. Comander
Am Familiengottesdienst vor Weihnachten wird ein weiteres Theaterprojekt aufgeführt. Probenbeginn nach den Herbstferien. Infos unter Tel. 079 697 58 48 oder Tel. 079 354 59 89

Kirchlicher Sozialdienst

In der Regel telefonisch erreichbar:
Montag bis Freitag von 8 bis 10 Uhr, Tel. 081 252 27 04. Termin nach Vereinbarung

Öffnungszeiten Verwaltung

Evangelische Kirchgemeinde Chur
Montag von 14.00 bis 17.00 Uhr, Dienstag bis Donnerstag von 8.30 bis 11.30 Uhr und 14.00 bis 17.00 Uhr, Freitag von 8.30 bis 11.30 Uhr

Ersatzwahlen in den

Kirchgemeindevorstand vom 5. Dezember 2016

An der Kirchgemeindeversammlung vom 5. Dezember 2016 sind vier Vorstandsmitglieder für die laufende Amtsperiode 2016–2019 zu wählen. Gestützt auf Art. 22 der Ausführungsbestimmungen zur Kirchgemeindeordnung können bis

5. November 2016 Wahlvorschläge eingereicht werden an:

Evang. Kirchgemeinde Chur
Verwaltung
Kirchgasse 12, 7000 Chur
Wählbar sind stimmberechtigte Mitglieder der Evangelischen Kirchgemeinde Chur, welche das 18. Lebensjahr erfüllt haben.

Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Passugg-Araschgen ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

Sonntag, 23. Oktober

11.00 Uhr Familiengottesdienst in Passugg-Araschgen mit Taufe von Jael Blikenstorfer. Anschliessend Schlangbrot backen, Pfr. Martin Domann

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

Katholische Kirchgemeinde Chur

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» oder auf unserer Homepage www.kathkgchur.ch

DOMPFARREI (Kathedrale)

Samstag, 22. Oktober

6.30 Uhr hl. Messe
16.00 Uhr Beichtgelegenheit
18.00 Uhr hl. Messe

Sonntag, 23. Oktober

7.30 Uhr hl. Messe
10.00 Uhr hl. Messe, anschl. Pfarreiratswahlen und Apéro
17.30 Uhr Vesper

Kollekte: Ausgleichsfonds der Weltkirche

Montag, 24. Oktober

6.30 Uhr hl. Messe
St.-Fidelis-Gedächtnis
18.00 Uhr Beichtgelegenheit
18.30 Uhr Rosenkranz
19.00 Uhr hl. Messe und Reliquiensegen (Krypta)

Dienstag, 25. Oktober

9.00 Uhr hl. Messe
12.15 Uhr hl. Messe

Mittwoch, 26. Oktober

6.30 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 27. Oktober

6.30 Uhr hl. Messe
8.00 Uhr hl. Messe, anschl. Aussetzung des Allerheiligsten

19.00 Uhr Taizé-Abendgebet

Freitag, 28. Oktober

6.30 Uhr hl. Messe
18.15 Uhr Rosenkranz
19.00 Uhr hl. Messe

ERLÖSERPFARREI

Samstag, 22. Oktober

16.30 Uhr hl. Messe

Sonntag, 23. Oktober

10.00 Uhr hl. Messe,
anschl. Pfarreiratswahlen

19.00 Uhr hl. Messe

Kollekte: Ausgleichsfonds der Weltkirche

Montag, 24. Oktober

17.00 Uhr Rosenkranz

Mittwoch, 26. Oktober

9.00 Uhr hl. Messe

16.15 Uhr Gottesdienst im Bener-Park

Donnerstag, 27. Oktober

9.00 Uhr hl. Messe

Freitag, 28. Oktober

19.00 Uhr hl. Messe

HEILIGKREUZPFARREI

Samstag, 22. Oktober

15.00 Uhr Gottesdienst im Bürgerheim

18.30 Uhr hl. Messe mit Schola

Sonntag, 23. Oktober

10.30 Uhr hl. Messe mit Schola, anschl. Pfarreiratswahlen

Kollekte: Ausgleichsfonds der Weltkirche

Dienstag, 25. Oktober

18.30 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 27. Oktober

9.00 Uhr hl. Messe

17.30 Uhr Rosenkranz

Freitag, 28. Oktober

16.00 Uhr Gottesdienst im Seniorenzentrum Cadonau

KAPELLE KREUZSPITAL

Samstag, 22. Oktober

15.00 Uhr hl. Messe

KANTONSSPITAL – HAUS A, 3. STOCK

Sonntag, 23. Oktober

10.30 Uhr hl. Messe

PRIESTERSEMINAR ST. LUZI

Mittwoch, 26. Oktober

20.00 Uhr Messe in der Krypta

SOZIALDIENSTE

DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE

Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 286 70 83

Sprechstunden: Mo, 9–11 Uhr und Mi, 14–16 Uhr
übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

Stadtmission Chur, FEG

Calandastrasse 38

Telefon 081 353 57 22

Sonntag, 23. Oktober

9.30 Uhr Gottesdienst

Michael Simonis predigt zum Thema
«Kraftvoll leben», 3. Teil

Kinder- und Teenie-Programm,
Übersetzung I/F/E/P auf Anfrage

www.stadtmission-chur.ch

Verschiedenes

**Blaues Kreuz Graubünden –
Alkoholberatungsstelle**

**Kostenlose Beratung bei Alkohol-
problemen für Menschen jeden Alters
Beratung und Information für**

- Betroffene (übermässiger Alkoholkonsum, Alkoholabhängigkeit)
- Angehörige als Einzelpersonen, Familien und Lebensgemeinschaften
- Fachpersonen

Coaching für

- Personalverantwortliche bei risikoreichem Alkoholkonsum von Mitarbeitenden
- Alkohol im Alter – Angebot für leitende Personen und Mitarbeitende in Altersheimen

Gruppen

- Gesprächsgruppe für Frauen mit Alkoholproblemen
- Gruppe für Angehörige

**Hilfe für Eltern mit Alkoholproblemen
und für ihre Kinder**

- Kindergruppe Zwärgriisa
- Einzelangebote für Kinder und Jugendliche
- Elternworkshops – und Beratung

Wir unterstehen der Schweigepflicht!

Infos und Anmeldung:

Blaues Kreuz Beratungsstelle
Alexanderstr. 42, 7000 Chur, Tel. 081 252 43 37
beratung@blaueskreuz.gr.ch
Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag
www.blaueskreuz.gr.ch

Computeria

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubünden)
Menschen ab 55 können die Computeria kostenlos benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:
– Computerproblemen
– Handys und iPhone
– Internet und E-Mail
– Finanzen und Ruhestand
Die Computeria ist jeweils am Mittwochnachmittag von 14–17 Uhr geöffnet.

Infos und Anmeldung:

Seniorenakademie Graubünden
Ringstrasse 90, 7004 Chur
Tel. 081 250 20 50
info@senak.ch, www.senak.ch

Krebsliga Graubünden

**Kostenlose Begleitung, Beratung und
Information**

Begleitung durch

- fachlich fundierte Gesprächssequenzen über

Diagnose, Prognose, Ängste, Probleme und allgemein über den Umgang mit der Krankheit Krebs

- Kurse/Seminare/therapeutische Unterstützung für Betroffene und Angehörige
- Ferienwochen/Erlebnistage für betroffene und mitbetroffene Kinder/Jugendliche

Beratung und Unterstützung bei

- sozialversicherungs- und arbeitsrechtlichen Fragen
- beruflicher Wiedereingliederung
- finanziellen Notlagen

Information und Öffentlichkeitsarbeit

- zu krankheitsspezifischen Themen, Therapieformen, möglichen Begleitmassnahmen und zum Rehabilitationsangebot
- durch aktive Gesundheitsförderungs- und Präventionskampagnen zu Krebserkrankungen

Krebsliga Graubünden

Ottoplatz 1, Postfach 368, 7001 Chur

Tel. +41 (0) 81 252 50 90

Fax +41 (0) 81 253 76 08

info@krebssliga-gr.ch

www.krebssliga-gr.ch

**Schweizerischer Blinden- und
Sehbehindertenverband SBV**

Beratungsstelle Graubünden

- Wir unterstützen Menschen mit einer Sehbehinderung auf ihrem Weg zu einer möglichst selbstständigen Lebensgestaltung.
- Wir bieten kostenlose Beratungen, massgeschneiderte Sehhilfen, Trainings zur Alltagsbewältigung und sozialarbeiterische Unterstützung.

Schweizerischer Blinden- und

Sehbehindertenverband SBV

Beratungsstelle Graubünden

Steinbockstrasse 2, 7000 Chur

Tel. 081 257 10 00

beratungsstelle.graubuenden@sbv-fsa.ch

www.sbv-fsa.ch

Rotes Kreuz Graubünden

Info- und Beratungsstelle pflegende Angehörige
Rotes Kreuz Graubünden, Tel. 081 258 45 94,
pflegendeangehoerige@srk-gr.ch

Pro audito Chur plus

Verein für Hörbehinderte

Wir bieten an:

- Verständigungskurse «Besser hören – besser verstehen»
- Kursbeginn jeweils im Frühling und Herbst
- Auskunft und Anmeldung bei Monika Vogel, Audioagogin, Tel. 081 783 12 07
- Vermietung von Ringleitung
- Vereinsleben
- proauditochurplus@gmail.com
- www.pro-audito.ch/vereine

Pro Senectute

Ältere Menschen und ihre Angehörigen werden kostenlos und diskret beraten bei:

- finanziellen Fragen
- Wohnfragen und Heimeintritt
- Krankheit und Altersdemenz
- persönlichen und familiären Fragen
- Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Graubünden
Beratungsstelle Chur/Nordbünden
Alexanderstrasse 2
7000 Chur
Tel. 081 252 44 24
info@gr.pro-senectute.ch
www.pro-senectute.ch

Wanderungen Pro Senectute Chur

Für die angebotenen Wanderungen sind gute Schuhe, Regenschutz, Sitzunterlage und evtl. Stöcke erforderlich.
Notfall-Ausweis bei sich tragen!

**Dienstag, 25. Oktober 2016
Um den Roggenstock
Oberberg-Fuederegg-Roggenegg-
Adlerhorst-Oberiberg**

Abfahrt/Retour: Chur ab 7.16 Uhr
Chur an 18.43 Uhr
Wanderzeit: ca. 4 ½ Std., Auf-/Abstieg 650 m, 13.3 km, Bergwanderwege
Wanderleitung: Albert Greuter,
Tel. 079 450 49 44
Anmeldung: am Montag von 8–11 Uhr bei der Wanderleitung

Denkfitness-Treff

Leitung: Margrit Barandun
Gedächtnistrainerin FSB
Datum: Montag, 24. Oktober 2016
Zeit: 14.15–16.30 Uhr
Ort: Kursraum Pro Senectute,
Alexanderstrasse 2, 3. Stock
Anmeldung: nicht erforderlich

Offenes Singen

Leitung: Rico Peterelli
Musiklehrer,
Hans Peter Egli am Klavier
Datum: Donnerstag, 27. Oktober 2016
Zeit: 14–16 Uhr
Ort: Loësaal, Loëstrasse 26, Chur
Anmeldung: nicht erforderlich

BÜCHER DER AUTORIN VERENA HARTMANN-ROFFLER

Bügeltisch und Pfarrküche

ZWEI FRAUENPORTRÄTS

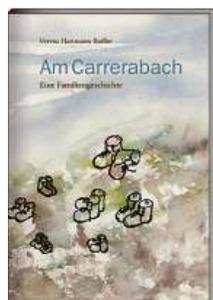
Es ist die Zeit vor und zwischen den beiden Weltkriegen. Emilie wird Glätterin. Schon bald hat sie ihre eigene Kundschaft im reichen Zürich-Fluntern. Manchmal träumt sie davon, eine Dame von Welt zu sein. Nach schwierigen Ehejahren lässt sie sich scheiden. Die Behörden wollen daraufhin ihre Töchter fremdplatzieren. In ihrer Not wendet Emilie sich an ihren Arbeitgeber. Elisabeth wächst als gut behütete Tochter in Chur auf. Ihre unbeschwerete Jugendzeit nimmt mit ihrer Heirat ein abruptes Ende. Verena Hartmann-Roffler erzählt aus dem Leben ihrer Grossmütter, zweier starker Frauen, denen es gelingt, ihren eigenen Weg zu gehen und sich treu zu bleiben – trotz der damaligen Erwartungen, wie eine Frau in der Schweiz zu leben habe.



VERENA HARTMANN-ROFFLER
Bügeltisch und Pfarrküche
ZWEI FRAUENPORTRÄTS
212 Seiten, broschiert
ISBN 978-3-906064-58-1, CHF 34.00

Erhältlich in Ihrer Buchhandlung
oder bei der Somedia Publishing AG
www.somedia-buchverlag.ch
Telefon 055 645 28 63

somedia
BUCHVERLAG



Am Carrerabach

EINE FAMILIENGESCHICHTE

Eine eindrückliche literarische Biografie dreier Frauen zwischen Tradition und Moderne.

Die Autorin nimmt die Leser mit in eine Grossfamilie in den Bündner Bergen in der Zeit zwischen 1922 und 1952. Wir begleiten Maria, Ursula und Nina auf ihrem Lebensweg in der Zeit, in der alles Brauchbare, jeder Draht, jedes Stück Schnur und jedes Brett wiederverwertet wird. Es ist die Zeit der harten Arbeiten auf dem Feld, im Stall und im Garten und des sich selbst Versorgens, die Zeit der langen Fussmärsche, die Maria auf sich nimmt, um zu den Gebärenden zu gelangen, der kalten Füsse in undichten Schuhen, des Raureifs am Morgen in den Schlafkammern, aber auch die Zeit des Erzählens – von Märchen, Sagen und Mythen.

Verena Hartmann-Roffler versteht es, eine uns fremd gewordene Lebensweise so zu schildern, dass wir uns mittendrin wähen.

VERENA HARTMANN-ROFFLER
Am Carrerabach
EINE FAMILIENGESCHICHTE
226 Seiten, broschiert
ISBN 978-3-906064-27-7, CHF 34.–

DER SCHULWEG IST DER WEG AUS DER ARMUT.

JETZT GLEICH PER SMS SPENDEN:
ROKPA und Betrag (Zahl bis 99) am Nummer 488 (Beispiel: ROKPA:99)

Mit CHF 20.– schicken Sie ein Kind im tibetischen Hochland oder in Nepal einen Monat lang in die Schule.
Mehr Infos unter www.rokpa.org

Diabetes - was nun?
20 Beratungsstellen in Ihrer Region

www.diabetesschweiz.ch
PC 80-9730-7

Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

21. Oktober 2016 | Nr. 42



Churwalden

Gemeinde Churwalden und Interessengemeinschaft Brambrüesch (IGB)

IGB-Treff

Freitag, 21. Oktober 2016, 19.30 Uhr
**Restaurant «Edelweisschütte»,
Brambrüesch/Malix**

Information, Austausch und geselliges Zusammensein für Gäste und Freunde von Brambrüesch, Mitglieder, Einwohner und Einwohnerinnen mit Wohnsitz in Brambrüesch

Informationen: Wilma Fischer, Tel. 079 305 56 08,
E-Mail: info@brambruesch.com

Grüngutsammlung

Die letzten Grüngutsammlungen 2016 finden an folgenden Tagen statt:

Parpan: Montag, 31.10.2016

Malix, Deponie Gigalins: Samstag, 29.10.2016

Die Sammelstelle Parzutt in Churwalden ist ganzjährig jeden Mittwoch von 16.30 bis 17 Uhr geöffnet.

Bauausschreibung

Auflageort: Bauamt Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden

Öffentliche Auflage: 21. Oktober 2016–10. November 2016

Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis zum 10. November 2016 schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Churwalden einzureichen.

Bauherrschaft: Plüss Matthias, Davos Larisch 24, 7083 Lantsch/Lenz
Bauobjekt: Pavillon/Bikeshop; Fassadenverkleidung und Einbau Schaufenster, Parz. 10301, Hauptstr. 24, 7076 Parpan

Bauherrschaft: Baugesellschaft Landwasser, 7402 Bonaduz

Vertretung: Forum 01 Immobilien AG
Bahnstr. 12, 7402 Bonaduz

Bauobjekt: Anpassung/Erneuerung bestehende Restaurant-Abluft, Parz. 21176, Wiherwäg 3a, 7075 Churwalden

Bauherrschaft: Hunger Johannes, Gäuggelistrasse 4, 7000 Chur

Bauobjekt: Neubau Einfamilienhaus mit Solaranlage, Parz. 31062, zwischen Oberdorfweg 12 und 16, 7074 Malix

Aus den Verhandlungen des Gemeindevorstands im September

Der Gemeindevorstand hat unter anderem die folgenden Geschäfte behandelt:

Öffentliche Sicherheit, Wasser, Abwasser

- Für Unterhaltsarbeiten an der Quelle P2, Heimberg Parpan, wird ein Gesamtkredit von Fr. 87 300.– gesprochen.
- Das kant. Amt für Flussbauten wird mit der Beurteilung allfällig notwendiger Massnahmen an den Uferböschungen der Rabiosa im Gebiet Brugg Passugg beauftragt.

Tourismus, Kultur, ÖV

- Dem Verein Bike Weltcup Lenzerheide wird für den UCI Mountain Bike World Cup 2017 ein fester Beitrag von Fr. 20 000.– und eine Defizitgarantie von Fr. 30 000.– zugesprochen.

Raumordnung, Rechtspflege

- Bewilligte Baugesuche:
 - Cathomas Sandra und Kollegger Ralf, Malix; Neubau Carport, Parz. 30153, Brambrüeschstrasse 2, Malix
 - Gewerbezentrum Malix AG, Malix; Lager-/Deponieplatz, Parz. 30163, zwischen Hauptstrasse 63 und 67, Malix
 - Moser Michaela und Jeger Mike, Chur; Neubau EFH, Parz. 30722, Brambrüeschstrasse 129, Malix
 - Pradaschier AG Top; Beschneigung Skipiste Pargitsch bis Portal Churwalden, Pistenkorrektur Pargitsch, Churwalden (Pradaschier)
 - Bornatico Ivan, Churwalden; Einbau Kamin an Fassade, Parz. 21246, Pradaferzwäg 17, Churwalden
 - Klaus Michael, Bülach; Wohnhaussanierung mit Neubau Terrasse an Ostfassade, Fensterersatz sowie Umgebungsanpassungen, Parz. 30069, Oberhusweg 14, Malix

- Politische Gemeinde Churwalden; Neubau Bushaltestelle Furnerschhus, Parz. 20227/20229/ 20230, Hauptstrasse/Furnerschhus, Churwalden
- Das Reklamekonzept für Werbefahren in der Gemeinde Churwalden wird genehmigt.
- Dem Arbeits- und Zeitprogramm mit Kostenschätzung (Fr. 32 400.–) der Stauffer & Studach AG betreffend die Ermittlung des Gewässerraums und dessen Umsetzung in der Ortsplanung wird im Grundsatz zugestimmt.
- Das Quartierplanverfahren «Portal» Churwalden wird auf Gesuch der Valcasa AG eingeleitet.

Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Werkbetrieb, Verkehr

- Der Ausführung Buserterminal 2016 inkl. Umgebungsarbeiten wird abschliessend zugestimmt. Es wird ein Gesamtkredit von netto Fr. 196 588.– freigegeben.

Allgemeine Verwaltung, Finanzen und Steuern

- Das Reglement betreffend Abgabe von Bauland im Gebiet «Churwalden Maut», Parz. 20348, zweckgebundenes Vermögen der Polit. Gemeinde zugunsten «Legat Hemmi Keller», wird zuhanden der Gemeindeversammlung verabschiedet.
- Der Gemeindevorstand lässt sich zur Totalrevision des Gemeindegesetzes des Kantons Graubünden vernehmen.

Verkauf ehemaliges

Gemeindehaus Parpan

Die Gemeinde Churwalden verkauft das ehemalige Gemeindehaus Parpan. Das Verkaufsdossier mit Angaben zur Liegenschaft und den Verkaufsbedingungen kann bei der Gemeinde bezogen werden.

Kontakt: Dario Friedli, Tel. 081 382 00 16, dario.friedli@churwalden.ch oder Yvonne Bischofberger, Tel. 081 382 00 29, yvonne.bischofberger@churwalden.ch.

Angebote sind **bis 31. Oktober 2016** mit dem Vermerk **«ehem. Gemeindehaus Parpan»** mittels dem offiziellen **Angebotsformular** schriftlich beim **Gemeindevorstand Churwalden, 7075 Churwalden** einzureichen.

Pilzschutz

Schonzeit

Vom 1. bis 10. jedes Monats ist jegliches Sammeln von Pilzen verboten.

Verboten ist

- das Pilzsammeln in Gruppen mit mehr als drei Personen, ausgenommen sind Familien und bewilligte Exkursionen;
- das mutwillige Zerstören von Pilzen;
- das Verwenden von Geräten aller Art beim Pilzsammeln.

Menge

Ausserhalb der Schonzeit sind zwei Kilo pro Person und Tag erlaubt zu sammeln.

Spitalregion Churer Rheintal/Aktenauflage

Die Delegiertenversammlung des Gemeindeverbands Spitalregion Churer Rheintal hat am 26. September 2016 Voranschlag, Rechnung und Rechenschaftsbericht genehmigt.

Gestützt auf Art. 13, Abs. 2 der Verbandsstatuten liegen die erwähnten Unterlagen während 30 Tagen in der Gemeindekanzlei Churwalden während der Schalterstunden öffentlich auf.

Weihnachtsmarkt in Einsiedeln

Donnerstag, 1. Dezember 2016

Wir besuchen miteinander den malerischen Adventsmarkt von Einsiedeln. Es besteht die Möglichkeit an einer Klosterführung teilzunehmen, das Lebkuchenmuseum zu besuchen, die weltgrösste Weihnachtskrippe zu bestaunen oder sich einfach weihnachtlich einstimmen zu lassen.

Kosten: Fr. 45.– für Fahrt (Klosterführung Fr. 15.–)

Treffpunkt: 12 Uhr Chur, Bahnhofplatz, Rückreise Einsiedeln um 19.30 Uhr. Chur Ankunft ca. 21 Uhr (je nach Anzahl Teilnehmerinnen werden wir in Churwalden abgeholt)

Anmeldung: telefonisch oder per Mail bis 1. November 2016 an Esther Niederklopfer, eniederklopfer@bluewin.ch oder Tel. 076 571 76 21

Auch Nichtmitglieder und Männer sind herzlich willkommen.

Wir freuen uns auf einen schönen Winterabend!

Kindergartenverein Malix

Die Generalversammlung vom Kindergartenverein Malix findet am Montag, 14. November 2016, um 20 Uhr im Vereinszimmer, Mehrzweckgebäude Malix, statt.

Frauenverein Churwalden/Parpan

Termin: **Donnerstag, 10.11.2016**

«Frauakaffi» und Geschichtenerzählen für Kleinkinder Bibliothek Churwalden, Rathaus, 2. Stock jeden 2. Donnerstag im Monat.

Ab 9.15 Uhr: Bettina Schär-Tscholl erzählt Geschichten für die Kleinkinder und stellt Bilderbücher vor. Alle Mütter und Begleitpersonen sind mit den Kindern anschliessend zum Kaffi und Znüni eingeladen.

Ab 10 Uhr: «Frauakaffi» für alle! Es besteht die Möglichkeit zur Bücherausleihe und Rückgabe. Auch Nichtmitglieder und Männer sind herzlich willkommen.

Churwaldner Adventsfenster 2016

Wie jedes Jahr steht wieder die Adventszeit vor der Tür. Wir laden euch herzlich ein, um viele schöne Häuser oder Fenster zu dekorieren. Bitte meldet euch bis zum 23. November 2016 bei Esther und Flury Niederklopfer, Hauptstrasse 3, 7075 Churwalden, Tel. 081 356 22 38, 076 571 76 21 E-Mail: eniederklopfer@bluewin.ch

Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

Sonntag, 23. Oktober
9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfr. V. Robino

Evangelische Kirchgemeinde Malix

Sonntag, 23. Oktober
9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfr. A. Weinert

Evangelische Kirchgemeinde Parpan

Sonntag, 23. Oktober
10.30 Uhr Gottesdienst mit Pfr. V. Robino

Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

Freitag, 21. Oktober
10.00 Uhr hl. Messe im Lindenhof
Sonntag, 23. Oktober
10.00 Uhr hl. Messe
Gedächtnis für Luzi Brunold-Meier

Donnerstag, 27. Oktober
9.00 Uhr hl. Messe im Mönchschor

Einladung zur ausserordentlichen Kirchgemeindeversammlung
Donnerstag, 3. November 2016, 20.00 Uhr im Klostersaal
1. Protokoll der Kirchgemeindeversammlung vom 14. April 2016¹⁾
2. Vertrag auf Verlängerung eines selbstständigen und dauernden Baurechts zwischen der Klosterkirchenstiftung und der Kirchgemeinde

3. Reinigung und Revision der Orgel
4. Budget 2017
5. Festsetzung des Steuerfusses für das Jahr 2017
6. Orientierungen
7. Verschiedenes und Umfrage

Die mit ¹⁾ bezeichneten Unterlagen liegen zusammengefasst in einer Broschüre im Schriftenstand der Klosterkirche sowie in der Gemeindekanzlei zum Mitnehmen auf.

Wir hoffen auf eine grosse Teilnehmerzahl. Stimmberechtigt sind alle auf Gebiet der Gemeinde Churwalden (ausgenommen davon ist Passugg und Meiersboden) wohnhaften römisch-katholischen Personen vom 18. Altersjahr an, welche das Schweizerbürgerrecht besitzen oder als Ausländer im Besitz der Bewilligung B oder C sind (Art. 4 der Verfassung).



Felsberg

Gemeindeverband Spitalregion Churer Rheintal, öffentliche Auflage

Der Jahresbericht und der Voranschlag des Gemeindeverbands «Spitalregion Churer Rheintal» liegen gemäss Art. 13 Abs. 2 der Statuten vom 24.10.16 bis 23.11.16 in der Gemeindeverwaltung öffentlich auf.

Baubewilligung

Die Baukommission hat anlässlich ihrer letzten Sitzung folgendes Baugesuch bewilligt:
– Caroline Thalman + Daniel Sutter, Neubau EFH, Altbruggweg 7, Parzelle 1651

Bauwesen

- Bauherrschaft:** Andi Nigg, Wingertstrasse 20, 7012 Felsberg
Projektverfasser: Raumforum GmbH, Trüelweg 10b, 3600 Thun
Bauvorhaben: Projektänderung «Umbau und Neubau Zweifamilienhaus, Doppelgarage, Wellnessgebäude», Änderungen Dachform, Taminserstrasse 55, Parzelle 168
- Bauherrschaft:** Hans und Markus Theus, Calandastrasse 10, 7012 Felsberg
Bauvorhaben: Überdachung Eingang Wohnung UG, Calandastrasse 10, Parzelle 968

Einsprachen sind gemäss Art. 45 KRVO schriftlich innert 20 Tagen an die Baukommission zu richten.

Die Baupläne liegen während der Einsprachefrist auf der Gemeindeverwaltung zur Einsicht auf.

Bezug des Bürgernutzens 2016

Die Abgabe der Naturalien findet wie im Rundschreiben vom Juni 2016 angekündigt ausschliesslich statt am Samstag, 29. Oktober 2016.

Wo: beim ehemaligen Feuerwehrlokal an der Taminserstrasse.
Wann: von 11.00 Uhr bis 13.30 Uhr.

Alle zum Bezug berechtigten Bürgerinnen und Bürger sind gebeten, ihre im Juli bestellten Naturalien abzuholen. Im Verhinderungsfalle wollen die Berechtigten eine Stellvertretung bestimmen, welche deren Bürgernutzen entgegennimmt. Die Parkplätze vor der Turnhalle oder auf dem Festplatz stehen zur Verfügung.

Evangelische Kirchgemeinde Felsberg

www.kirchefelsberg.ch

«Solange die Erde währt, sollen nicht aufhören Saat und Ernte, Frost und Hitze, Sommer und Winter, Tag und Nacht.» Genesis 8, 22

Unser tägliches Brot

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger!
«Die Art und Weise, wie Brot aussieht, hängt davon ab, ob du hungrig bist oder nicht», sagte der persische Sufi-Mystiker Rumi zu seinem Schüler. «Was ist denn Brot?», fragte dieser. «Spirituelle Nahrung», sagte Rumi. «Was ist das, spirituelle Nahrung?» «Dieses oder jenes, welches dir zum Wachstum gereicht», antwortete er. «Warum nennt man es denn dann nicht gleich so?», fragte der Schüler. «Frage mich nicht solche Dinge», sprach Rumi. Der Schüler fragte ganz wissbegierig: «Und was bedeutet: Wolle, Wein, Wald, Welt, Körper, Kopf, Kleidung, Feld, Fisch, Blut, Stadt, Haar, Haut, Wüste, Esel, Schlange, Salz, Auge, Licht, Tal, Nacht, Kerze, Feuer, Tod, Gold, Mond, Wasser, Himmel, Mutter, Traum, Sternendeuter, Haus und ...?» «Frage mich nicht solche Dinge», unterbrach Rumi, «ich habe dir schon viel zu viel gesagt!»
Mit segensreichen Grüssen Pfarrer Fadri Ratti

Herbstfest mit Abendmahl

Sonntag, 23. Oktober, 9.45 Uhr, Kirche Felsberg, Pfr. Hans Domenig und Pfarrer Fadri Ratti gestalten das Herbstfest in Felsberg gemeinsam. Kollekte: Mission 21.

Alphorn, Orgel, Berg – der besondere Abendgottesdienst

Sonntag, 30. Oktober, 19.00 Uhr, Kirche Felsberg, Alphornduo Capricorn Daniel Hartmann und Marcus Cavelti, Organistin Lukretia Sonderegger, Pfarrer Fadri Ratti mit eigenen Bergbildern. Kollekte zur Deckung der Unkosten.

Ökumenische Kinderkirche KiKi

Freitag, 28. Oktober, 17.00 Uhr, Kirche Felsberg, «Wall-E – Der Letzte räumt die Erde auf». Eintritt frei, keine Anmeldung nötig. Das KiKi-Team unter der Leitung von Caroline Deflorin und Diakon Guido Tomaschett freut sich auf interessierte Besucherinnen und Besucher der 3. bis 6. Klasse.

Zu guter Letzt

«Heiterkeit und Frohsinn sind die Sonne, unter der alles gedeiht.» Jean Paul (1763–1825)



Haldenstein

Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung

Die Gemeindeverwaltung bleibt am Montag, 24. Oktober 2016, ab 17.00 Uhr infolge Weiterbildung geschlossen. Besten Dank für Ihr Verständnis.

Orientierungsversammlung Revision Ortsplanung

Am Donnerstag, 27. Oktober 2016, um 20.15 Uhr, findet im Mehrzweckraum der Turnhalle auf Wunsch der Bevölkerung eine Orientierungsversammlung zur Revision der Ortsplanung statt. Neben einer Delegation des Gemeindevorstands wird Planer Silvio Sauter von der Stauffer & Studach AG anwesend sein. Im Vergleich zum zurückgestellten Traktandum der Gemeindeversammlung vom 24. Juni 2016 gibt es einige Anpassungen im Baugesetz sowie im Zonenplan und Generellen Gestaltungsplan Dorfgebiet/Alpboda. Die öffentliche Auflage der entsprechenden Unterlagen dauert bis zum 5. November 2016.
Der definitive Beschluss zur Revision der Ortsplanung wird an der Gemeindeversammlung vom 2. Dezember 2016 gefällt.

Evangelische Kirchgemeinde Haldenstein

Sonntag, 23. Oktober

10.00 Uhr Erntedankgottesdienst mit Abendmahl und Pfarrer Becker. Predigt zum Reichen Kornbauern aus Lukas 12, 13–21; sowie zu den frischen Taizé-Erfahrungen der Konfirmandengruppe 2017: Kurzfilm der Konfirmanden.



Maladers

Abfallentsorgung

Die nächste Kartonsammlung findet am Donnerstag, 27. Oktober 2016, statt. Karton bitte gebündelt bei den Container- und Molokstandorten und frühestens am Vorabend bereitstellen.

Frauenverein

Der Frauenverein Maladers plant für Samstag, 10. Dezember 2016, einen Tagesausflug zum Stuttgarter Weihnachtsmarkt. Treffpunkt: 8.15 Uhr vor dem Hotel «ABC» in Chur (Abfahrt 8.30 Uhr) Ankunft in Stuttgart ca. 12 Uhr, bis 17.30 Uhr Zeit zur freien Verfügung. Rückfahrt nach Chur um 18 Uhr.
Kosten ohne Verpflegung Fr. 58.–
Wir freuen uns auf möglichst zahlreiche Anmeldungen bis spätestens 28.10.2016 an Michaela Cafilisch, Tel. 079 659 44 99.

Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Maladers ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

Sonntag, 23. Oktober

Kein Gottesdienst – Einladung in die Nachbargemeinden.
Kontaktperson: Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

Katholische Kirchgemeinde Maladers

Samstag, 22. Oktober

Kein Gottesdienst.
Sonntag, 23. Oktober
Kein Gottesdienst.

Kontaktadresse:
F. Alakkalkunnel, Pfarrer
Neue Kirchstrasse 2, 7430 Thusis
Tel. 081 651 12 77, Mobil 078 792 01 45



Trimmis

Aufgebot zum Nachschiesskurs 2016

Diesen Nachschiesskurs haben alle Schiesspflichtigen bis Jahrgang 1982 zu absolvieren,

die das obligatorische Programm nicht oder nicht vorschriftsgemäss bis 31.8.2016 in einem anerkannten Schiessverein geschossen haben.

Die Nachschliesspflichtigen haben mit Ihrer persönlichen Dienstwaffe zur Erfüllung der Schiesspflicht anzutreten und Putzzeug, persönlichen Gehörschutz, Schiessbrille, Aufforderungsschreiben, Dienst- und Schiessbüchlein mitzunehmen.

Näheres entnehmen Sie bitte vom Aufgebotsplakat zum Nachschiesstkurs 2016 im Anschlagkasten der Gemeinde.

Der Nachschiesstkurs findet auf der städtischen Schiessanlage Rossboden in Chur statt:
Samstag, 29. Oktober 2016,
8.30–11.30 Uhr

Einwohnerkontrolle

Schalteröffnung Gemeindeverwaltung
Montag: 14.00–18.00 Uhr; Dienstag–Freitag:
14.00–17.00 Uhr und Mittwoch: 7.30–11.00 Uhr

Anmeldung und Schriftenabgabe

Zuziehende Personen haben sich innert 14 Tagen anzumelden und die Ausweisschriften abzugeben. Auch Gemeindebürger und Minderjährige, die einen Heimatschein besitzen, haben diesen zu deponieren.

Wegzug/Abmeldung

Wegziehende Personen haben sich vor Abreise abzumelden und die deponierten Ausweispapire gegen Rückgabe des Schriftenempfangscheines entgegenzunehmen. Bei schriftlicher oder elektronischer Abmeldung wird für das Nachsenden der Dokumente eine Gebühr erhoben.

Adressänderungen

Adressänderungen innerhalb der Gemeinde Trimmis sind innert 14 Tagen zu melden.

Meldepflicht Liegenschaftsverwaltungen/ Vermieter/Logiesgeber

Beginn und Ende eines Mietverhältnisses sind innert 14 Tagen der Einwohnerkontrolle zu melden.

Erwerbstätigkeit

Jegliche Änderung betreffend die Erwerbstätigkeit ist der Einwohnerkontrolle zu melden.

Anmeldung ausländischer Personen

Ausländische Personen, die in die Schweiz zur Erwerbstätigkeit oder für einen Aufenthalt über drei Monate einreisen, müssen sich innert 14 Tagen seit dem Zuzug, jedoch vor Arbeitsbeginn, bei der Einwohnerkontrolle anmelden.

Die Arbeitsaufnahme bzw. Anstellung darf nur mit einer gültigen fremdenpolizeilichen Bewilligung erfolgen.

Verlängerungen von bestehenden Aufenthaltsbewilligungen sind 14 Tage vor Ablauf der Gültigkeitsdauer zu erneuern.

Letzte Grünabfuhr 2016

Die nächste und letzte Grünabfuhr 2016 findet am Freitag, 4. November 2016, statt. Zur Grünabfuhr können kompostierbare Abfälle übergeben werden. Die Grünabfälle sind zusammengebunden (bis 1,5 m) in Gefässen oder in Papiersäcken bis spätestens 12.30 Uhr auf den üblichen Kehrichtsammelplätzen bereitzustellen. Kehrichtsäcke dürfen nicht verwendet werden.

Parkieren von Motorfahrzeugen auf öffentlichem Grund

Das Parkieren und Abstellen von Fahrzeugen auf öffentlichem Grund ist nach den geltenden Bestimmungen ohne Bewilligung der Gemeinde nicht gestattet. Einwohner haben die Möglichkeit, auf den öffentlichen Parkplätzen «Montalinstrasse und Cholplatzweg» einen Dauerparkplatz gegen Entrichtung einer Bewilligungsgebühr zu mieten. **Das Abstellen eines nicht eingelösten Fahrzeugs (ohne Kontrollschild) auf öffentlichem Grund ist nicht zulässig.** Die Bewilligung gibt keinen Anspruch auf einen bestimmten Platz, sondern berechtigt den Besitzer der Dauerparkkarte, sein Fahrzeug im Rahmen der geltenden Vorschriften auf einem öffentlichen Parkplatz abzustellen. Dies ohne Haftung der Gemeinde für Beschädigung oder Diebstahl.

Information zum Trinkwasser Trimmis im 2016

Die Wasserversorgung Trimmis informiert:
Trinkwasserqualität 2016 in Trimmis:
Zur Zeit der Probenahme am 12. Mai 2016 wurde nur Quellwasser verwendet
Chemische Beurteilung: Quellwasser Gesamthärte: 16,7 °fH (weich–mittelhart)
Herkunft des Wassers im Jahresschnitt:
Wasserquellen Alpen im Mittel etwa 2–3% Grundwasserverbrauch Paulisböm
Behandlung des Wassers: Quellwasser: Entkeimung durch UV, Grundwasser: keine Behandlung
Befund: Die Proben entsprachen am Tage der Probenahme den hygienisch-mikrobiologischen und chemischen Anforderungen an Trinkwasser
Besonderes: Trimmis hat ein gutes Trinkwasser mit einer Temperatur von rund 6–7 °C; Grundwasser aus dem Pumpwerk Paulisböm wird nur benötigt, wenn der Ertrag aus den Quellen zu gering ist oder die Quellen verschmutzt sind.
Weitere Auskünfte: Wasserversorgung Trimmis, Patrick Tönz, Werkmeister, Tel. 081 353 21 12

Rückbau Nordspur A13

Die Rückbauarbeiten der alten Nordspur A13 sind bereits in vollem Gange.

Jegliches Befahren und Betreten ist daher untersagt. Besten Dank für das Verständnis.

Baugesuche

Bauherr: Ryffel Lorenz und Monica, Malinweg 18, 7203 Trimmis
Vertreter: Generalunternehmung Kobelt AG, Staatsstrasse 7, 9437 Marbach
Grundeigentümer: Ryffel Lorenz, Malinweg 18, 7203 Trimmis
Bauvorhaben: Umbau Einfamilienhaus, Quaderaweg 3, Parz. Nr. 541

Bauherr: Eckold AG, Marc Eckold, Rheinstrasse 8, 7203 Trimmis
Vertreter: Eckold AG, Jürg Scholz, Rheinstrasse 8, 7203 Trimmis
Grundeigentümer: Eckold AG, Rheinstrasse 8, 7203 Trimmis
Bauvorhaben: Erneuerung Aussenbeschriftung, Rheinstrasse 8, Parz. Nr. 729

Öffentliche Auflage: bis zum 10. November 2016 auf der Gemeindeverwaltung.

Einsprachen: Öffentlich-rechtliche sind während der Auflagefrist bis zum 10. November 2016 schriftlich und begründet bei der Baukommission Trimmis einzureichen.

Evangelische Kirchgemeinde Trimmis/Says

Freitag, 21. Oktober 2016

19.00 Uhr Abendbesinnung, ref. Kirche Trimmis
Diakon Hanspeter Joos
Kollekte: Verein Öku Kirche und Umwelt
20.15 Uhr Männerkreis
Persönlichkeiten aus der Region: mit Rico Rieder
Kontaktperson: Bruno Müller, Tel. 081 353 63 56

Dienstag, 25. Oktober 2016

14.00 Uhr ökumenischer Seniorenhengert, ref. Kirchgemeindehaus

Donnerstag, 27. Oktober 2016

19.30 Uhr Probe Kirchenchor, ref. Kirchgemeindehaus
Hauskreis Trimmis
Kontaktperson: Heidi Peter, Tel. 081 353 16 22

Freitag, 28. Oktober 2016

9.15 Uhr und 10.00 Uhr, ökumenische Kliikindfiir, kath. Kirche Trimmis
Anschliessend Kaffee, Kuchen und Sirup im kath. Kirchgemeindehaus

**Redaktionsschluss:
Jeweils am Mittwoch, 12 Uhr**

Katholische Kirchgemeinde

Trimmis/Says

Freitag, 21. Oktober

18.15 Uhr hl. Beichte

19.00 Uhr hl. Messe

Samstag, 22. Oktober

17.00 Uhr Vorabendmesse

Sonntag, 23. Oktober

10.00 Uhr hl. Messe

Kollekte: Missio, Internationales Katholisches Missionswerk, Freiburg

Montag, 24. Oktober

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

Dienstag, 25. Oktober

14.00 Uhr ökum. Seniorenhengert im evang. Kirchgemeindehaus

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

Mittwoch, 26. Oktober

8.30 Uhr Rosenkranzgebet

9.00 Uhr hl. Messe (Frauen- und Müttermesse)

Donnerstag, 27. Oktober

8.30 Uhr Rosenkranzgebet

9.00 Uhr hl. Messe

18.00 Uhr Rosenkranzandacht

Freitag, 28. Oktober

9.15 Uhr ökum. Klikindifiir in der kath. Kirche, anschliessend Kaffee und Sirup im kath. Pfarreizentrum

10.00 Uhr ökum. Klikindifiir in der kath. Kirche, anschliessend Kaffee und Sirup im kath. Pfarreizentrum

Stromverbrauch der Monate November 2015 bis Oktober 2016. Am Vormittag werden die Zähler in Usser Praden sowie Höhi bis ca. Walaboda abgelesen, am Nachmittag die restlichen. Es ist nicht erforderlich, dass Eigentümer oder Mieter anwesend sind. Der Zugang zum Zähler ist jedoch zu ermöglichen. Bei Abwesenheit kann der Kanzlei oder dem Werkmeister René Clement ein Schlüssel abgegeben werden, falls dies nicht schon geschehen ist.

In der Fraktion Tschierschen erfolgt die Zählerablesung wie bisher üblich in der Zeit um Ende Oktober 2016.

Nächste Sperrgut- und

Kartonabfuhr:

Samstag, 5. November 2016

Zeit: 8–15 Uhr

Abgabeorte: Tschierschen beim Dorfeingang (neben der Schulbusgarage) und Praden beim Werkhof.

Die Sperrgutabfuhr ist kostenpflichtig:

Sperrgutstücke klein Fr. 5.–

Sperrgutstücke gross Fr. 10.–

Die Entsorgungsbeiträge für Sperrgutstücke sind direkt vor Ort zu bezahlen.

Für Schrott, welcher an entsprechende Rücknahmestellen zurückgegeben werden kann (z. B. Elektrogeräte), wird eine Transportgebühr erhoben (Geräte klein Fr. 5.–, Geräte gross Fr. 10.–).

Tschierschen: Sanierung Hangsicherung und Anbau Windfang

– Hotel Alpina, The Alpina Estate AG, Parz. 63, Tschierschen: Anbringung Vordach Haupteingang

– Ferienhaus Runggela, Gabathuler Jürg, Parz. 462, Tschierschen: Erstellung Holzlager und Neubedeckung Schopf

Evang. Kirchgemeinden

Steinbach und Maladers

Tschierschen-Praden ist Teil der Pastoralengemeinschaft Steinbach und Maladers.

Sonntag, 23. Oktober

9.45 Uhr Gottesdienst in Praden, Pfr. Martin Domann

11.00 Uhr Familiengottesdienst in **Passugg-Araschgen** mit Taufe von Jael Blickenstorfer, anschliessend Schlangengartenbrot backen, Pfr. Martin Domann

Kontaktperson: Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

www.chur.ch



Tschierschen-Praden

Zählerablesen in den Fraktionen Praden und Tschierschen

Am Montag, 31. Oktober 2016, erfolgt die Zählerablesung in der Fraktion Praden für den

Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Die Baubehörde bewilligt im Meldeverfahren:
- Wohnhaus in der Öa, Flynn Alig Silvia und Alig Isidor, Parz. 2057, Praden: Montage eines Handlaufs.
 - Stall Walaboda, Clement Josias, Parz. 2148, Praden: Unterhaltsarbeiten.
 - Wohnhaus Müli, Truog Hansruedi und Tamara, Parz. 169, Tschierschen: Sanierung Balkon.
 - Parkplatz Unterdorf, Engi Thomas, Parz. 166, Tschierschen: Einfahrtänderung.
 - Wohnhaus Pajüel, Cagienard Irena, Parz. 17,

Amtsblatt **Stadt Chur**

Schon abonniert?
Abonnieren Sie das
«Amtsblatt der Stadt Chur»
für nur Fr. 35.–
pro Jahr.

**Werfen Sie Papier und Karton nicht in den Kehrrecht;
 sie werden überall für die Wiederverwertung gesammelt!**